

Giovanni Battista Amalteo
(1525- 1573)

Tra bei rubini e perle

Vincenzo Ruffo
(1508? - 1587)

Canto

Alto

Tenore

Quinto

Basso

Tra bei ru-bi-ni,e per - le, tra bei ru - bi - ni,e

Tra bei ru - bi - ni,e per - - - le, tra

Tra bei ru - bi-ni,e per - le, tra bei ru - bi-ni,e

Tra bei ru - bi-ni,e

Tra bei ru - bi-ni,e per -

per - le, tra bei ru - bi-ni,e per - le, che spi - ran

bei ru - bi - ni,e per - le, che spi - ran

per - - le, tra bei ru - bi-ni,e per - le, che spi - ran

per - le, tra bei ru - bi - ni,e per - le, che spi - ran l'au -

le, tra bei ru - bi - ni,e per - le

Tra bei rubini e perle,
Che spiran aura di celeste odore,
Un mio soave bacio accolse Amore.
L'alma alhor vaga de sì dolce loco,
Tutta di desir arse,
E sperò col morir eterna farse.
Da indi innanzi il mal si prese in gioco,
Lieta de dolor suoi,
E in me non vive più, ma vive in voi.

Zwischen schönen Rubinen und Perlen,
die den Hauch himmlischer Düfte verströmten,
empfang mein zarter Kuss Amor.
Die Seele, nunmehr begierig nach solch süßem Ort,
brannte völlig vor Verlangen,
und hoffte, sich mit dem Tode unsterblich zu machen.
Seitdem spottete sie eher des Leidens,
erfreut über ihre Qualen,
und lebt nicht mehr in mir, sondern in Euch.

Source: Il secondo libro de le Muse a cinque voci composto da diversi eccellentissimi Musici
con uno madregale a sei di Giovan Nasco. Et con doi Dialoghi a otto. Venezia 1559.
<https://stimmbuecher.digitale-sammlungen.de/view?id=bsb00080885>

© Copyright 2024 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt
This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

7

l'au - ra di ce - le - ste_o-do - re, di_____ ce - le - - ste_o-do - re,
 l'au - ra di ce - le - ste_o-do - re, di_____ ce - le - ste_o - do - re, un
 l'au-ra di ce - le - st'o - do - re, di_____ ce - le - - ste_o-do - re,
 - ra di ce - le - st'o - do - re, di ce - le - st'o - do - re, un
 di_____ ce - le - ste_o - do - re, un

11

un mio so -
 mio so - a - ve ba-scio_ac col-se_a-mo - re, un mio so -
 un mio so - a - ve ba-scio_ac-col-se_a - mo - re, un mio so - a -
 mio so - a - ve ba - scio_ac-col - se_a - mo - re, un mio so -
 mio so - a - ve ba - scio_ac - col - se_a - mo - re.

14

a - ve ba - scio_ac-col-se_a - mo - re. L'al - m'a - lhor va - ga
 a - ve ba - scio_ac-col-se_a - mo - re. L'al - m'a - lhor va - ga
 - ve ba - scio_ac-col-se_a - mo - re. L'al - m'a-lhor va - ga de
 a - ve ba - scio_ac-col-xe_a - mo - re. L'al - m'a-lhor va -
 L'al - m'a - lhor va - ga de

Vincenzo Ruffo, Tra bei rubini e perle

17

de sì dol-ce lo-co tut -

de sì dol-ce, de sì dol - ce lo - co tut -

sì dol-ce lo-co tut -

ga de sì dol-ce, de sì dol - - ce lo-co tut -

sì dol-ce o-co tut -

20

The musical score is written for five voices: Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, and Bass. It is in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The lyrics are: "ta di de-sir ar-se e spe-rò col mo-rir, e". The Soprano part begins with a fermata on the first measure. The Alto part has an octave sign (8) below the first measure. The Tenor 1 and Tenor 2 parts also have an octave sign (8) below the first measure. The Bass part begins with a fermata on the first measure. The score is divided into two systems, each containing two staves. The first system covers the first two measures of the music, and the second system covers the next two measures. The lyrics are written below the staves, with hyphens indicating syllables that span across measures.

- ta di de - sir ar - se e _____

- ta di de - sir ar - se e _____

- ta di de - sir ar - se e _____ spe - rò col mo - rir, e _____

ta di de - sir ar - se e _____ spe - rò col mo - rir, e _____

ta di de - sir ar - se e _____ spe - rò col mo - rir

[illegible]

27

se, e - ter - na far - se. Da in - di i - na-nzi il mal si pre-se_a gio -

e - ter - na far - se.

ter - na far - se. Da in - di i - nan - zi il mal si

e - ter - na far - se.

ter - na far - se. Da in - di i - nan - zi il mal si pre-se_a

30

- - - co, lie -

Da in - di i - nan - zi il mal si pre - se_a gio - - -

pre-se_a gio - co, da in - di i - nan-zi il mal si pre - se_a gio - -

Da in - di i - nan - zi il mal si pre-se_a gio -

gio - co, da in - di i - nan-zi il mal si pre-se_a gio - co,

33

- ta di do - lor suo - - i, lie - ta

co, lie - ta di do - lor suo - - i, lie - ta di do-lor suo -

co, lie - ta di do-lor suo - i, lie -

co, lie - ta di do - lor suo - i, lie - ta di do - lor suo -

lie - ta di do - lor suo - i, lie - ta di do - lor suo - i,

37

di do - lor suo - i, e in me non vi - ve più, ma vi - ve in vo -
 - i, di do - lor suo - i, e in me non vi - ve più, ma vi - ve in
 - ta di do - lor suo - i, e in me non vi - ve più, ma vi - ve in vo -
 - i, lie - ta di do - lor suo - i, e in me non vi - ve più, ma
 lie - ta di do - lor suo - i, e in me non vi - ve più, ma

41

i, e in me non vi - ve più, ma vi - ve in vo - i, e in
 vo - i, e in me non vi - ve più, ma vi - ve in
 i, e in me non vi - ve più, e in me non vi - ve
 vi - ve in vo - i, e in me non vi - ve più, ma vi - ve in vo - -
 vi - ve in vo - i, e in me non vi - ve più, ma vi -

44

me non vi - ve più, ma vi - ve in vo - i.
 vo - i, ma vi - ve in vo - i, ma vi - ve in vo - i.
 più, ma vi - ve in vo - - i, ma vi - ve in vo - i, ma vi - ve in vo - i.
 i, e in me non vi - ve più; ma vi - ve in vo - i.
 - ve in vo - i, in vo - i, ma vi - ve in vo - i.